

通訳ボランティア養成講座 ～レベルアップ編～

埼玉県に在住する外国人は12万人を超え、法律相談や病院などで通訳をするコミュニティ通訳のニーズが高まっています。そこで今年も、通訳ボランティア養成講座のレベルアップ編を開催することになりました！

今年は外国人相談の中でも圧倒的に多い離婚等の問題や、それに伴う在留資格（ビザ）の問題に焦点をあて、通訳をするときに知っておきたい基礎知識などを学びます。法律相談の場面を想定したロールプレイもあるので、自分の実力を試してみてください。この講座を受講した皆さんが、地域で活動されることを期待しています！

日時：①平成22年3月5日（金）10:00～15:30
②平成22年3月12日（金）10:00～15:30 } ①②は同じ内容です

定員：①、②各50人（受講動機により選考）

※ただし、英語は各20名、その他の言語は各10名を上限とします。

対象：通訳対象言語での日常会話が堪能な人で、現在通訳ボランティアに登録している人、もしくは今後登録を希望する人。国籍は問いません。なお、参加希望者が少ない言語でも参加可能ですが、ロールプレイは見学となることがあります。

（注）言語能力の目安（下記の言語以外は資格は問いません）

英語 英検準1級、TOEIC730点、TOEFL500点 以上

中国語 中国語検定準1級 以上 **スペイン語** スペイン語検定3級 以上

外国出身者 日本語検定2級 以上

参加費：2,000円（協会個人賛助会員 1,000円）

申込締切：2月8日（月） 申込方法は裏面

当日会員に加入された方には、コバトングッズをプレゼント！

会場：県浦和合同庁舎5階
第5会議室

（さいたま市浦和区北浦和5-6-5）

ここが会場です！

JR京浜東北線 北浦和駅
徒歩7分



スケジュール

時 間	内 容	講 師 等
10:00～10:15 (15)	挨拶、講座説明	SIA
10:15～10:45 (30)	地域で活動を始めてみよう！ ・実際に通訳として活動するために どんな準備をしたらいいの？	M I Cかながわ 松延恵氏
10:45～11:45 (60)	外国人の通訳をするときに 知っておきたい基礎知識 ・外国人の離婚・親権などについて ・在留資格（ビザ）について	埼玉弁護士会 弁護士
11:45～12:00 (15)	ロールプレイ説明	SIA
休憩 (60)		
13:00～14:30 (90)	ロールプレイ実施 相談者役の外国人と一緒に 法律相談を想定してロールプレイ	ネイティブの外国人 (各日 5 人)
休憩・移動 (15)		
14:45～15:30 (45)	まとめと講評、質疑応答	埼玉弁護士会、M I Cかながわ

申し込みは、以下の内容をご記入の上、FAX かメールでお申し込みください。

※メールの場合は、タイトルに「レベルアップ講座受講希望」と記入し、返信を確認してください。

財団法人埼玉県国際交流協会(SIA) HP <http://www.sia1.jp/>
 〒330-0074 埼玉県さいたま市浦和区北浦和5-6-5 浦和合同庁舎3階
 TEL 048-833-2992 / FAX 048-833-3291 / E-mail ito@sia1.jp

(財)埼玉県国際交流協会事業課 あて (FAX : 048-833-3291)

「通訳ボランティア養成講座〈レベルアップ編〉」に参加を希望します。

参加希望日 (丸をつけてください) ① 3月5日 ② 3月12日		
氏 名 (ふりがな)	言 語・資 格	賛助会員
		会員 ・ 非会員 当日加入希望
連 絡 先		
〒	TEL:	

※できるだけ受講動機を添付してください。 ※選考結果はハガキでお送りします。